



游园市集乐享端午



■ 外国友人学包粽子

本报记者 杨玉红 摄



■ 小朋友身着汉服在程十发美术馆玩投壶

美术馆里趣享端午

你教包粽子
我来做翻译

看着3位国际友人学包粽子时遭遇交流困难,热心市民曹先生主动和厨师许师傅沟通:“你教包粽子,我来做翻译。”昨日,古风游园市集在金桥国际商业广场举行,多位市民主动当翻译,向老外介绍端午习俗。

2024四季上海文化旅游消费信息系列(春夏季)活动昨日如约而至,为游客打造了一个古风游园市集。来自英国、美国、德国、法国、加拿大等十余个国家的近30个国际家庭体验了穿汉服、包粽子、捶丸、投壶、做面塑、拍古风貌等端午传统活动,品尝了一道“海派文旅大餐”。

在包粽子体验区,看着许师傅拿着一片粽叶,两手轻轻一折就成了漏斗形状,3位外国友人拿着粽叶上下翻转,却只能卷出一个三角形,比画着问:“为什么(形状)不一样?”不会说英语的许师傅只能走到体验者身边,手把手地帮他们折。

见此,路过的曹先生主动举手:“你教包粽子,我来做翻译。”随后,他边看示范边翻译道:“将粽叶光滑的一面朝上”“在粽叶三分之一的位置折角”“往漏斗里放入8分满的糯米,再盖好上面的粽叶”……不一会,又有两名市民加入,为外国友人担任翻译、帮忙扎粽子绳。

“粽子很好吃,包起来却不容易。”来自德国的Saskia在曹先生指导下,努力将粽叶折成漏斗状。放馅料时,她在红枣和咸蛋黄中犹豫了片刻。“我尝过咸蛋黄月饼,挺好吃的,这次也放点咸蛋黄吧。”说着,她放上了一个咸蛋黄、一片五花肉,又铺了一些糯米,随后合上粽叶,用绳子紧紧捆了8圈,包出了一个迷你版枕头粽。

Saskia是上海大学的留学生,非常喜欢中国传统文化。“我有个好朋友还加入了学校的龙舟队,无论香囊、粽子还是龙舟,都体现了端午的历史文化和民俗魅力。”

在包粽子体验区,一波又一波老外驻足体验。来自世界各地的人们欢聚一堂,一边包粽子,一边探讨粽子的口味、烹饪方式,过上一个中国的端午节。

集市另一边,数十位身穿汉服的外国友人吸引了不少人的目光。“太酷了!在上海住了四年,这是我第一个端午节,也是我第一次体验汉服。”来自挪威的Vetle Kosmo Movold对自己今天的装扮兴奋不已。他告诉记者,汉服不仅穿着好看,更是中国人的独特制衣智慧与美学特色的体现。他希望能去了解汉服背后的文化理念,读懂古老的文明。

“这个市集非常好玩,我先体验汉服,再学几招‘中国功夫’,最后学包粽子。”一位加拿大学生说。

昨天,近20家上海优质文旅企事业单位参加市集,向国际友人推介文博演出、文旅品牌、旅游景区目的地和便捷出游攻略,并提供许多优惠产品和免费福利。

本报记者 杨玉红

彩线缠玉臂
小符挂云鬟

春芳初褪,夏英新绽,又逢端午假期。农历五月初五,十几位志愿者身着汉服,在虹桥路上的程十发美术馆内游走于精心设计的八个文艺打卡点。这场向公众免费开放的“沉浸式游览”活动持续3天,上周六还加开了夜场。这个端午假期,程十发美术馆圈粉了不少女性观众和亲子家庭。

“彩线轻缠红玉臂,小符斜挂绿云鬟,佳人相见一千年。”出自宋代文豪苏轼的《浣溪沙·端午》,诗中的彩线由青红白黑黄五种颜色的丝线编织而成,象征东西南北中蕴藏的五种力量,将五色丝缠绕于手足或颈项,寓意五行相生相克、驱邪迎吉,是端午习俗。在程十发美术馆迎宾口,身着汉服的志愿者奉上五彩丝系于手腕,观众可以挑选福袋、葫芦等金色挂件搭配,寄托祛病强身、祈福纳吉的节日祝愿。

感受端午习俗,古风装扮必不可少。这是最受欢迎的一站,不少女孩子在拍照打卡前来此定下古风妆造。注樱桃唇,染柳条眉,渲青云鬟……两位彩妆师帮小观众凯丽勾勒清秀眼眸,还点了额妆,贴上花黄。

消暑神器扇子不仅带来清凉,也是艺术装点。在宋代,“端午赐扇”寓意关怀和祝福。专业画家带观众亲手绘制团扇,有程十发、来楚生、虚谷等名家作品制成小样供临摹,粽子、鸭蛋、石榴皆可入画。寥寥数笔,一柄团扇,便有几分风雅。

亲子家庭最热衷的合家欢项目是猜灯谜,谜面印刻在纸灯笼上。有人打趣,考题“难度”不亚于高考,古典诗文组成的谜题很是烧脑。此外,还有投壶、包扎纸粽、缝艾叶香囊等,只要在打卡本上集满8个印章,即可兑换若干套圈,在最激动人心的文创点“满载而归”,套圈礼物都是当红文创。

观众宋先生告诉记者,今天和孩子偶然路过了博物馆,丰富充实的活动让全家在美术馆逗留了两个多小时,出馆时盘点一下孩子的“收获”:一条五彩手腕彩线、一套美妆、一枚自制三角香囊、一团自画扇面、一只纸质粽子、一双文创袜子!在端午佳节,穿越时光,感受古风之美。而在孩子参加画扇、制作手工时,家长去展厅观赏最新展览“界限之上新展——山行”,从纷杂的当下日常游离,进入一段冥想的心灵之旅。

端午节,是中国传统民俗内涵最丰富的节日之一。这个古老节日融合了神话传说、历史故事以及多种民俗,蕴含着自然崇拜、固本思源等人文精神。“我们在博物馆复刻古人祭祀祈福的传统习俗,既可以一饱眼福,也设置了动脑和动手的环节,希望为大小朋友带去独特的体验。”程十发美术馆执行馆长吕明表示,馆方在活动介绍中温馨提示“入场衣着”,建议观众穿着喜爱的汉服(古风)服饰,以便拍照。

本报记者 乐梦融

花样过端午,体味摩登上海烟火气

端午小长假临近尾声,你的购物车都装了啥?又打卡了哪些City Walk的好去处?从年轻人热衷的潮流夜生活,到全家出动的民俗时令活动,今年端午期间,申城各大商业街商场迎来大客流。而在假期过后,结合足球、奥运等主题的消息活动也将陆续上线。

“与名表节一见‘粽’情”“用化妆品颜值出‘粽’”……新世界城端午假期促销玩起谐音梗,带动消费者放“粽”买买买,假期前两天客流增长5.2%。“化妆品依旧是节日消费

热点,我们推出了实付满700元送200元化妆品券活动,还有多家品牌推出买一送一套装。以娇韵诗为例,这两天的销售业绩较2023年端午同期上升80%。”新世界城副总经理李蔚告诉记者,一楼的名表品牌同样迎来消费热潮。活动开始以来,名表销售同比上升30%左右。运动休闲品类商品也卖得火热,销售额同比增长36.2%。

作为热门旅游消费目的地,“懂经”的游客不仅在南京路步行街上“买买买”,也会奔赴郊区商业大扫货。

“考虑到白天气温渐高,晚上逛逛买买会更舒服,我们把端午假期的关门时间往后调了半小时,也方便外地游客买得更从容。”这两天,青浦奥特莱斯迎来络绎不绝的消费

者,其中不乏目标明确的长三角消费群,他们看中的就是奥特莱斯品牌齐全、折扣力度大,很多人特意开车来上海“扫货”,为全家人安排换季新装备。

买得舒心,吃得也要开心。近20家米其林餐厅、高达28颗星星……持续3天的2024上海米其林美食节在兴业太古汇举办,这样的卓越美食体验全球罕见,吸引了大批食客前来“摘星”。京兆尹的百菇卤味饭、新菜记的荠菜米鱼蒸饺、泰安门的桂花鱼龙虾“蛋糕”……源自不同国家和城市的饮食文化贯穿始终,让美食爱好者大呼过瘾,也延展着上海这座“环球美食之都”的边界。

随着申城气温渐高,夜经济逐渐走上夏日消费的“C位”。6月6日,2024上海夜生

活节开幕,新“夜”态激发消费新活力。华灯初启的夜晚,滨港商业中心今潮8弄开启“海派今潮夏令时”,把夏夜看露天电影、弄堂听音乐的童年记忆带回来了。而在百联滨江,为期三个月的夜市市集悄然启幕,为周边社区居民带来“美食嘉年华”的同时,还有舞蹈、音乐、街头艺术表演等源源不断的快乐。

作为上海夜生活的时髦地标,FOUND158则更加洋气,这里既有劲歌热舞,也有异国美食,还有不同力度的优惠套餐,吸引了各国消费者前来感受夜上海的魅力。FOUND158相关负责人告诉记者,不仅是端午小长假,未来七周,FOUND158四面LED大屏将实时直播欧洲杯比赛和往年精彩进球瞬间,周末夜间还有不同主题的音乐Live Show,邀请中外消费者在上海邂逅欧洲杯,感受“上海之夏”。

本报记者 张钰芸

